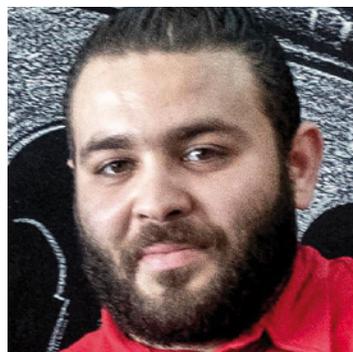
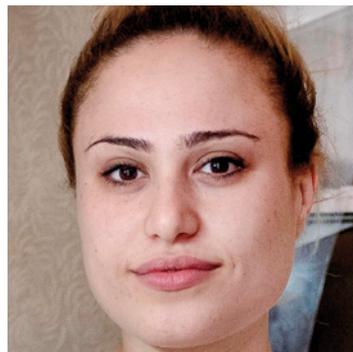


BIDAYA

création d'entreprises par les jeunes





BIDAYA

création d'entreprises par les jeunes

*Photographies de
Nicolas Fauqué
et Céline Mélon*



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra





Essma BEN HAMIDA

Directrice exécutive

ENDA inter-arabe

« Dans le domaine des idées, tout dépend de l'enthousiasme.
Dans le monde réel, tout repose sur la persévérance »

Johann Wolfgang von Goethe.

Au lendemain de la révolution en Tunisie, de nombreux problèmes – enfouis, camouflés, ignorés et dont l'existence même fût contestée – ont surgi : la pauvreté, notamment en milieu rural, les disparités régionales, le dysfonctionnement du marché du travail, l'ampleur et la persistance du chômage et le manque d'opportunités pour les jeunes, notamment les jeunes femmes.

Les gouvernements successifs peinent à concrétiser les promesses de la révolution, laissant les jeunes de plus en plus en proie au désarroi et au désespoir. Certains de ces jeunes en quête d'un éphémère refuge, d'un paradis d'ailleurs, s'accrochent à une illusion.

Si l'économie s'écroule, l'édifice politique et social suivra : une certitude, un fait. La Tunisie a besoin d'un sursaut patriotique salvateur, d'un élan de civisme et d'un retour massif au travail. Des jeunes, rejetant l'immobilisme, la passivité et le fatalisme, se prennent en main. Le gouvernement tunisien, la coopération internationale et la société civile ne cessent d'ailleurs de l'acclamer: un écosystème propice à l'innovation et à l'entrepreneuriat, des jeunes autonomes qui créent de la valeur et des emplois pour eux-mêmes certes, mais aussi pour leurs compatriotes.

Des jeunes ambitieux, femmes et hommes accompagné(e)s par Enda inter-arabe et financé(e) s par Enda tamweel, se sont montrés capables de relever ces défis. Leurs récits, leurs parcours et leurs succès donnent l'exemple pour toute une génération. Ils se livrent fièrement et partagent leurs épopées.

A travers les photos prises par Nicolas Fauqué, ces jeunes adressent une note d'espoir aux tunisiennes et tunisiens, les invitant à rejoindre les rangs de cette nouvelle génération d'entrepreneurs. Leurs regards en disent long sur les épreuves et défis qu'ils ont dû surmonter. Nous vous invitons à plonger dans ces regards, à partager ce souffle de vie et vous laisser bercer par autant de vagues d'espoir. Ces jeunes courageux ont tout simplement persévéré pour créer et faire prospérer leurs entreprises. Enda en compte des milliers qui ont bénéficié de son programme « Promotion de l'auto-emploi des jeunes – Bidaya ».

Enfin, nos remerciements vont en particulier à la Coopération Suisse qui était là à nos côtés dès 2011, pour nous appuyer dans cette belle aventure. Un partenaire solide qui a misé sur les jeunes, investi dans cette jeunesse tunisienne et gagné le pari. Nos remerciements vont également à tous nos partenaires et à tous ceux qui ont cru en nous, nous ont soutenus, et qui par leur appui et leurs conseils, ont contribué à cette œuvre.

Ce livre est un hommage à tous les jeunes qui ont cru en nous. Ces jeunes qui ont défié le chômage, la bureaucratie, les crises politique et économique et se sont lancés dans l'aventure de l'entrepreneuriat. Ils ont encore une fois prouvé que les tunisiens et surtout les tunisiennes sont les dignes descendants d'Elyssa-Didon.

“In the realm of ideas everything depends on enthusiasm.
In the real world all rests on perseverance.”

Johann Wolfgang von Goethe, German statesman

In the aftermath of the revolution, many problems – fled, hidden, ignored and even their existence was disputed – emerged: poverty especially in rural areas, regional disparities, labour market dysfunction, the extent and persistence of unemployment, and the lack of opportunities for youth, especially young women.

Successive governments are struggling to turn promises of the revolution into real progress. Youth fell prey to disarray and utter disorientation. Unfulfilled promises drive them to lose hope and seek refuge elsewhere, shouting at an illusion of release.

The fact is economic collapse leads to crumbling political and social edifice. Tunisia needs a surge of patriotism, an impetus of civism, and hard work. Even though today's ecosystem hinders the development of autonomous young entrepreneurs, youth must reject resignation and passivity. They have to be more involved and decide for their future. On the other hand, Tunisian civil society and the government agreed to ensure an ecosystem conducive to innovation and entrepreneurship, in order to support youth to believe in themselves and create jobs and value to society.

Young women and men, with the support of Enda inter-arabe and Enda tamweel, got through these challenges. Their stories, their journeys and their successes are inspiring. This book traces their courage, their success and their feat. They proudly unfold themselves and share their epics.

The photos taken by Nicolas Fauqué depict the determination of these young entrepreneurs to win and make a change. They address a note of hope to Tunisian youth, inviting them to join the ranks of this new generation of entrepreneurs. Their looks say a lot about the hardships and challenges they have overcome.

To an informed reader, dive into these glances, into the depths of their eyes, breathe this breath of life and let yourself be lulled by these waves of hope. These courageous young entrepreneurs have persevered to build and grow their businesses. And, during these years, Enda has been supporting thousands of young beneficiaries of its «Bidaya» programme. Last but not least, special thanks go to the Swiss Cooperation who supported us throughout this adventure since 2011, a solid partner who believed and invested in Tunisian youth. Thanks are also due to our partners and all those who believed in us, supported us, and through their backing and advice, contributed to this oeuvre.

This book is a tribute to all those young entrepreneurs who have challenged the unemployment, bureaucracy, political and economic crises, and embarked on the adventure of entrepreneurship proving once again that Tunisians, especially Tunisian women are the worthy descendants of Elyssa-Didon.





Romain Darbellay

Directeur de Coopération

Ambassade de Suisse en Tunisie

Immédiatement après la révolution, la Confédération suisse a lancé un programme de coopération bilatérale avec l'Afrique du Nord particulièrement avec la Tunisie. Ce programme est fondé sur trois piliers : démocratie, économie et migration. Mis en œuvre par le Département fédéral des affaires étrangères (DFAE) et le Secrétariat d'Etat à l'économie (SECO) au travers de l'Ambassade de Suisse en Tunisie, le pilier économie vise un développement économique inclusif et durable, générateur d'emplois décents et durables sur l'ensemble du territoire.

Enda inter-arabe est un partenaire important pour la Suisse en Tunisie ; ensemble nous avons entrepris de développer des concepts qui se sont traduits en projets concrets. Le « prêt Bidaya » est l'un de ces projets ; il est spécifiquement dédié au financement des jeunes, hommes et femmes, désireux de créer une microentreprise. Des milliers de bénéficiaires de ce produit novateur – qui lie accompagnement financier et conseil personnalisé – ont reçu un prêt et créé des emplois dans toute la Tunisie, y compris les régions marginalisées.

Au-delà des résultats tangibles et essentiels en termes d'emplois pour la jeunesse tunisienne, c'est également la qualité de la relation avec Enda que nous avons appréciée. Cette relation a permis un renforcement des capacités d'un acteur-clé de la microfinance en Tunisie. Le dialogue avec Enda nous a aussi donné l'opportunité de développer un nouveau projet basé sur le concept d'incubation, le programme « Village Entreprendre » qui propose un accompagnement ciblé pré-création à ses jeunes bénéficiaires.

Enda a joué un rôle central dans notre programme de coopération mais ce qui nous semble essentiel c'est le rôle de modèle joué par Enda et nous nous espérons qu'il stimulera encore de nombreuses initiatives innovantes au service de l'emploi des jeunes et d'un développement économique porteur d'espoir et de satisfactions pour la population.

Nous sommes certains que l'appui et l'accompagnement des jeunes vers la prise en main de leur destinée sont d'une importance capitale pour permettre le développement harmonieux de la Tunisie vers un été lumineux qui attend encore de succéder au printemps arabe de 2011.

Immediately after the revolution, the Swiss Confederation launched a bilateral co-operation program with North Africa, Tunisia in particular. This program is based on three pillars: democracy, economy and migration. Implemented by the Federal Department of Foreign Affairs (FDFA) and the State Secretariat for Economic Affairs (SECO) through the Swiss Embassy in Tunisia, the program's economic pillar aims for inclusive and sustainable economic development, generating decent and sustainable jobs across all regions of the country..

Enda inter-arabe is an important partner of Switzerland in Tunisia: together we have undertaken to develop concepts that have translated into concrete projects. The "Bidaya loan" is one of these projects, specifically dedicated to the financing of young women and men, willing to create a microenterprise. Thousands of beneficiaries of this innovative product - which links financial support with personalized advice - have received loans and created jobs in the whole of Tunisia including in marginalised areas.

Beyond the tangible and essential results in terms of jobs for Tunisian youth, it is also the quality of the relationship with Enda that we have appreciated. This relationship has resulted in a strengthening of its capacity as a key player in microfinance in Tunisia. Our dialogue with Enda also enabled the development of a new project based on the incubation concept, the «Village Entreprendre» program, which offers targeted pre-creation support to its young beneficiaries.

Enda played a central role in our cooperation program, but what we deem essential is Enda's role as a model and we hope that it will further stimulate many innovative initiatives for youth employment and an economic development bringing hope and satisfaction to the population.

We are convinced that the support and accompaniment of young people to take control of their destiny is of paramount importance to enable the harmonious development of Tunisia towards a bright Summer that is still waiting to succeed the Arab Spring of 2011.



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

HOUDA, 35 ANS
ATELIER HAUTE COUTURE
MOUROUJ 3
CRÉDIT: 20 000 DT

Houda a débuté son activité avec un espace de location de robes de mariées. Pour évoluer, elle a suivi plusieurs formations en design, mode et qualité et a fini par créer son propre atelier de confection spécialisé en habits traditionnels. S'approvisionnant auprès du marché national, l'artiste a surtout cherché à se procurer des tissus typiques pour en sortir des collections de tenues traditionnelles revisitées. Ses créations ont vite fait écho et son style très spécial est de plus en plus demandé. Elle embauche une modéliste et 3 ouvrières qualifiées. La jeune femme voyage partout dans le monde et porte l'habit traditionnel là où elle va, fière de son patrimoine et de ses créations. Avec l'appui d'Enda, Houda a eu un cumul de crédit de 20 000 dt depuis le lancement de son projet. Elle rêve aujourd'hui de faire partie des grands noms du domaine en Tunisie.

Houda started with a rented space making evening dresses, and soon, the store evolved into what she does today. Houda followed several training courses in design and fashion to create her own tailoring shops specialising in traditional dresses. Houda's sources of ideas are nationwide. She sought out typical fabrics to create her own collection of revitalized traditional dresses. Her creations spread rapidly and her special styles increasingly received more requests from her customers. Her employees include a model and three qualified seamstresses. Houda travels around the world and wears traditional dress wherever she goes to show her pride in country's heritage and in her designs. With the support of Enda, Houda's business has accumulated loans to a value of 20 000 dinars since its launch. She aspires to become one of the big names in her field in Tunisia.



ANIS, 37 ANS
CHAUSSURES TOSCANI
BOUMHEL
CRÉDIT: 34 OODT

Aucune personne ne marche pieds nus, ceci est une évidence. Anis n'a donc pas besoin de faire une étude de marché pour monter son projet de vente de chaussures, mais doit plutôt choisir la marque et l'emplacement de son magasin. Héritant d'un parent qui en a été le gestionnaire en Tunisie, Anis décroche la marque Toscani à des conditions très avantageuses et ouvre son point de vente à Mégrine avec l'appui financier de Enda. Ce magasin est classé 1er en vente parmi les magasins Toscani de Tunis. Une réussite exprimant l'engagement et le sérieux de ce jeune entrepreneur et servant de modèle aux jeunes chercheurs d'emploi.

Anis was inspired by the «Toscani» franchise to begin his venture. Starting with the idea that no one should walk barefoot, Anis did not need to do market research to open his shoe selling project. He just needed to choose the brand and the location of his shop.

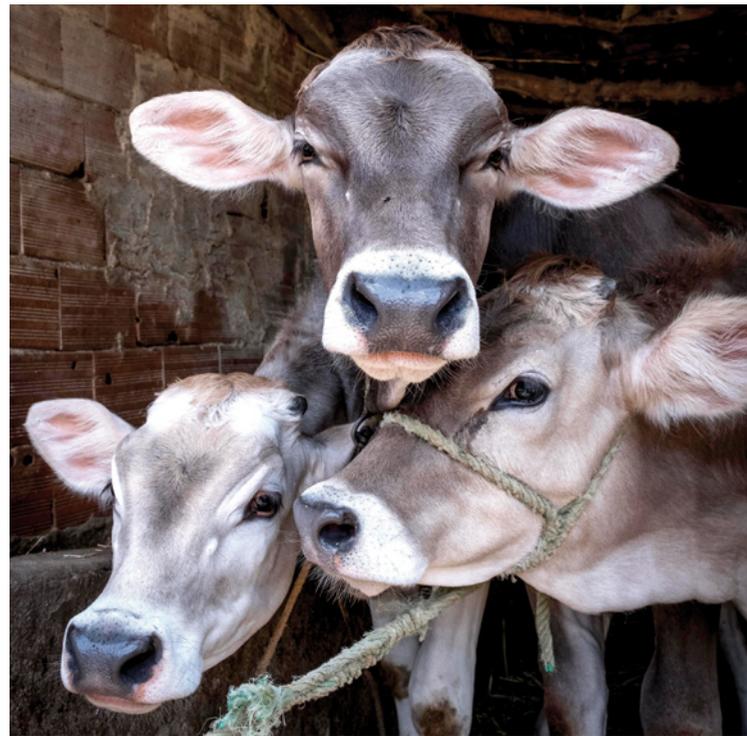
With one of his relatives working as a manager for the «Toscani» brand in Tunisia, Anis started his own business with very advantageous terms and soon opened a retail outlet at Megrine, not far from Tunis, with the financial support of Enda. His shop is classed as 1st among the Toscani shops in Tunis. This success expresses the commitment and the dedication of this young entrepreneur, and is a model for other aspiring young entrepreneurs.



ZIED, 30 ANS
ELEVAGE DE BOVINS
TESTOUR
CRÉDIT: 14 500DT

Depuis ses vingt ans, Zied, héritant de son père le métier d'éleveur de bovins, a suivi 2 formations à l'école d'agriculture de Tibar, pour ensuite commencer avec 2 vaches sur un terrain familial où il arrive à élever jusqu'à 26 vaches à la fois. Suite à la crise de lait qu'a connue la Tunisie, Zied a choisi de diminuer la taille de son troupeau à 14 vaches pour faire face aux exigences du marché. Grâce à la qualité supérieure de son lait, le fermier le vend directement à la fromagerie de Testour. La collecte de lait lui fait 450 litres par jour, qu'il vend à 950 millimes le litre. Zied est satisfait de ses gains, 5000 dt de revenu mensuel net, bien que cela lui coûte beaucoup de travail et de rigueur. Il dit assurer par lui-même et son ouvrier 3 traites et 4 rations pour chaque vache quotidiennement. Son lait est contrôlé par l'Office de l'élevage. Le producteur parle d'appui, d'accompagnement et assez d'opportunités qui donnent toutes les chances de réussite pour son projet. Ses ambitions vont jusqu'à 50 vaches, connaissant très bien son métier, il vise retourner vers Enda encore une fois pour agrandir son cheptel.

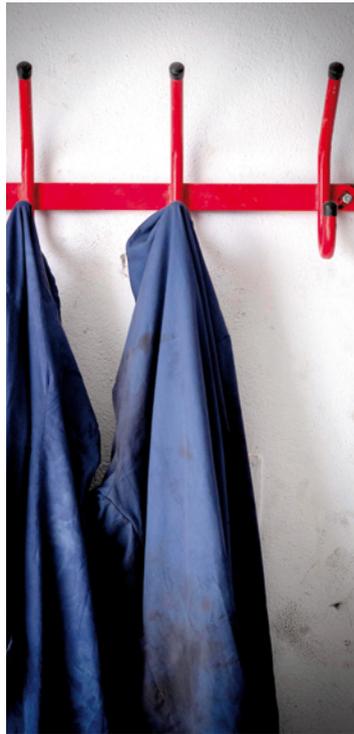
Since his twenties, Zied, who inherited his father's cattle breeding business, has attended two courses at the School of Agriculture in Tibar. Starting with two cows on the family land, he now possesses 26. Following a milk crisis in Tunisia, Zied chose to reduce his herd to 14 cows to meet the demands of the market. Thanks to the superior quality of his milk, Zied sells it all directly to a cheese factory in Testour. He is producing 450 litres of milk per day, which he sells at 950 millimes a litre. Zied is happy with what he earns, a monthly net income 5000 dinars, a result of hard work and effort. He and his employees milk the cows three times a day and feeds them four times daily. His milk is controlled by the national breeding agency. To Zied, "Enough support and opportunities that provide good chances of success for my farm". He now plans to raise his herd to 50 cows, and with his experience in the sector, he aims to return to Enda for a further loan.



RAJA, 27 ANS
CADRAGE DE FER
SOUK JEDID
CRÉDIT: 3 OODT

C'est certainement la première et la seule femme en Tunisie qui se lance dans cette activité. Raja embauche aujourd'hui 4 ouvriers dont trois femmes, et décide d'étendre son activité en acquérant une deuxième machine plus performante. Cette jeune femme témoigne de beaucoup de persévérance et de rigueur pour réussir son projet. Fière, elle a choisi l'auto-emploi directement après avoir fini ses études universitaires en gestion de production et en commerce international. Sa première expérience lui permet aujourd'hui d'attirer une clientèle diversifiée et fidèle. L'ambitieuse avance à pas sûrs vers la réalisation de son rêve : Devenir un chef d'entreprise autonome.

Raja, the first and only woman in Tunisia working in this field of activity, she now has a staff of four women and one man. Raja shows a lot of perseverance and rigor to make her project successful. She has decided to expand her business and has acquired a second machine to increase productivity. Proud and courageous, she chose to strike out on her own directly after finishing her university degree in Production Management and International Trading. Her first experience has allowed her to attract more diverse and loyal clients. Raja has the ambition and is making strong progress in making her dream of becoming a woman entrepreneur come true.



OTHMEN, 30 ANS
COMMERCE DE VOLAILLES
NABEUL

CRÉDIT: 5 000DT

Avec un niveau d'études primaire et 16 ans d'expérience dans le commerce de volailles, Othmen décide de lancer son propre projet. Poussé par les 14h de travail quotidien et le revenu minimum qu'il touchait durant ces années, il démarre avec ferveur dans l'auto-entreprenariat et mobilise ainsi des fonds propres appuyés avec 5000dt de crédit Enda. Gagnant le pari, il se dit aujourd'hui satisfait puisque son activité lui permet moins d'heures de travail contre une rentabilité meilleure. Aguerri aux règles du marché, il a bien choisi de s'implanter au cœur de la place, sur la grande route, ce qui lui procure une visibilité et une clientèle tous les jours.

With only primary education but 16 years of experience in the poultry business, Othmen decided to set himself up in his own business. Working 14 hours a day and starting with his savings alongside the 5000 dinar loan from Enda, he is very satisfied with his work which brings in a better income than the ordinary salary of an employee. With his acumen, he has chosen to locate his shop in the heart of the market, on the highway, to ensure its visibility to the customers.



KARIM, 35 ANS
RESTAURATION
KASSERINE
CRÉDIT: 8 OODT



Ayant vécu en Italie depuis son mariage, Karim y avait bâti une bonne expérience dans la gastronomie. Passionné par la restauration, il prend goût à la cuisine italienne raffinée et réalise un projet d'agritourisme : un restaurant à base de produits biologiques en pleine campagne de Milan. Riche de longues années d'expérience, le chef fait le tour dans le secteur de la restauration à Dubai, au Kuwait et en Tunisie, entre Nabeul et Hammamet, pour s'installer au final, dans sa ville natale Kasserine et monter son propre restaurant, l'unique dans son genre avec une qualité et une hygiène assurées.

Having lived in Milan before getting married, Karim has built good experience in gastronomy. Passionate about restaurants, he took a liking to Italian cuisine and started an agri-tourism project: a restaurant based on organic products from the Milan countryside. With quite a few years of experience, Karim went catering in Dubai, Kuwait and then Tunisia between the coastal touristic towns of Nabeul and Hammamet, finally settling down in his hometown of Kasserine and setting up his own restaurant with unique flavours and excellent quality and hygiene...



MAROUA, 29 ANS
UNITE DE SOINS GARDERIE ET
HEBERGEMENT MEDICALISE
TUNIS EL MANAR
CRÉDIT: 22 OODT



Maroua, infirmière de formation, décide de créer avec son mari ambulancier leur propre projet, soit une unité de vie à El Manar. Bénéficiant de l'expérience dans des centres d'hébergement de personnes âgées, elle monte son propre centre où elle s'est engagée à fournir des prestations respectueuses des normes internationales. Fidèle aux principes et aux valeurs de la profession, l'entrepreneuse fait de son mieux pour offrir un service de qualité qui lui a permis, au jour d'aujourd'hui, de forger sa réputation et, de développer et fidéliser sa clientèle. Elle a en effet démarré avec 3 patients et en est arrivée à une vingtaine après deux années d'activité. Son centre est recommandé par les médecins et les spécialistes, ce qui a été à l'origine de l'extension de son activité, toujours en respectant les normes internationales et garantissant une ambiance familiale pour ses patients.

A trained nurse, with her husband who is a paramedic, they together decided to create their own home for the elderly at El Manar, a neighbourhood in Tunis. With experience in the field, Maroua was not happy with her situation, which is why she decided to launch into her project. Her aim was to provide quality services for the elderly people. Committed to her principles and values, she makes every effort to offer the service that has forged her home's reputation and built client trust and loyalty. She started with three patients and now has over twenty after two years of operation. Her center is highly recommended by doctors and specialists. They have helped to expand the services and earn the centre a reputation of international standards while remaining an ambient family service.



MOHAMED, 26 ANS
APICULTURE
LE KEF
CRÉDIT: 10 OODT

Chef d'entreprise à 20 ans, Mohammed fait partie d'une famille d'agriculteurs, où il a travaillé dans l'apiculture depuis son plus jeune âge. Passionné et confiant, il ne se soucie pas de la commercialisation de son produit. Disposant de soixante ruches et maîtrisant parfaitement leur conduite, le producteur assure un revenu annuel satisfaisant et est plus que jamais déterminé à continuer dans son activité et en faire sa seule et unique source d'inspiration.

Becoming an entrepreneur at the age of 20, Mohammed is a part of a farming family, where he has worked as a bee-keeper from an early age. Passionate and confident, he does not need to worry much about the commercial aspects of his products. With his 60 hives and the effort he puts in every day, Mohammed has a high and satisfactory annual income. Mastering the activity and gifted with a passion inherited from his family, he is more determined than ever to continue his business which is his unique source of inspiration.



KARIM, 41 ANS
ECOLE PRIVEE
KASSERINE
CRÉDIT: 5 OODT

Initialement professeur de physique et chimie et après une expérience de deux ans dans la gestion d'une école privée, Karim prend la décision de monter sa propre école primaire privée à Kasserine. Son principal objectif est d'assurer une bonne éducation aux enfants. Depuis sa première année, Karim accueille dans son école 53 enfants, tous âgés entre 5 et 12 ans. Une école reconnue par l'Etat, où il embauche 12 employés, Karim organise fréquemment des activités culturelles de musique de théâtre, des sorties et des randonnées pour les élèves.

After two-years of experience running a private school, Karim decided to start up his own private primary school. The first one of this kind set up in Kasserine with the main objective of providing good education for the children. Initially as a Professor of Physics and Chemistry, in the first year, Karim had 53 children in his school, all aged between 5 and 12. In his state-recognized school, where he has 12 employees, Karim frequently organises cultural activities in music and theatre, outdoor games and hikes for his students.



SAMARA, 35 ANS
AVICULTURE
EL KEF
CRÉDIT: 6 500DT

Divorcée à 35 ans, Samara s'est trouvée dans l'obligation de repenser sa vie. Issue d'une famille d'agriculteurs et diplômée universitaire en élevage et en grandes cultures, elle décide de lancer son propre projet d'élevage. Agricultrice, entrepreneuse, propriétaire d'un volailler de poulets fermiers à Borj Elifa, Samara s'est engagée à plein temps pour son projet. Elle témoigne d'un attachement sans limite à l'agriculture vu qu'elle a été élevée dans une ferme. L'agronome reconnaît avoir hérité de ses parents la passion pour la terre. Elle se procure une partie de l'exploitation agricole parentale pour y installer son projet d'aviculture et d'apiculture. Fidèle à Enda, elle y retourne chaque fois qu'elle en a besoin. La fermière négocie aujourd'hui un nouveau prêt pour augmenter le nombre de ruches à sa disposition.

At 35, a divorce made Samara think about her life again. She comes from a farming family and decided to start her own breeding project. As a woman farmer and an entrepreneur, with a priority on free-range chickens at Borj Elifa, El Kef, she graduated from the university specialising in livestock and large-scale farming. Fully committed to her project, Samara got the inspiration from her parents, and to set up her specialised project in poultry and beekeeping on her father's farm. Faithful to Enda, she turns to the MFI whenever she needs more funding; currently, she is negotiating a new loan to increase the number of hives in her project.



ZIED, 28 ANS
RECYLAGE ET TRANSFORMATION
DU PLASTIQUE
KAIROUAN
CRÉDIT: 29 500DT

Diplômé depuis 2011 en mécanique et informatique industrielle, Zied, originaire de Kairouan, a suivi différents stages dans des sociétés de fabrication d'emballage en plastique et de recyclage de déchets. Sensibilisé grâce à son parcours aux problématiques de l'environnement et des déchets en plastique en Tunisie, et cherchant une source de revenu stable, Zied, se lance en 2013 dans l'entrepreneuriat à travers un projet de recyclage de déchets en plastique. Il a acquis une première machine de broyage grâce au soutien de sa famille, pour ensuite avoir un prêt de 20 000 dt auprès de Enda. Saisissant les opportunités que lui offre le marché, il met en place une stratégie d'extension et avec le soutien de son père, il installe une unité de transformation de plastique en granulés, produit très recherché par les usines et les fabricants de voitures. Le projet étant très prometteur, Zied achète alors, 3 ans après, son propre camion. Le persévérant emploie aujourd'hui 9 personnes, femmes et hommes, tous couverts par la sécurité sociale.

Graduating in 2011 in mechanics and industrial computer science, Zied, originally from Kairouan, took various internships in plastic packing and waste recycling companies. Aware of the environmental problems and plastic waste in Tunisia, and determined to find a stable source of income, Zied, launched his small business in recycling plastic waste in 2013. He acquired first grinding machine with support from his family, and got a loan of 20 000 dinars from Enda. Seizing the opportunities offered by the market, he began to expand. With the support of his father, he installed a pellet plastic processing unit, a product used by certain factories and car manufacturers. The project was very promising. Three years later, Zied bought his own lorry. Now his company employs 9 people, including men and women, all registered with the Tunisian social security system.



MEHDI, 36 ANS
PÂTISSERIE TRADITIONNELLE
KAIROUAN
CRÉDIT: 20 OODT

Mehdi est un rêveur et sait réaliser ses rêves. Depuis son jeune âge, il savait ce qu'il voulait faire : monter sa propre pâtisserie. Suite à son échec au baccalauréat, il quitte le lycée pour suivre une formation à l'école d'hôtellerie à Monastir où il a appris l'art et les techniques de la pâtisserie tunisienne, orientale et européenne. En 2015, le pâtissier se lance et achète un fonds de commerce où il installe son projet. Il s'est donc dirigé vers Enda pour avoir son premier crédit de démarrage. Aujourd'hui, le jeune patron emploie 15 jeunes et son cahier de commandes est plein. Sa devise : « le client est roi ». Il insiste toujours sur la qualité des produits mais aussi sur l'importance de l'accueil et de la qualité de service.

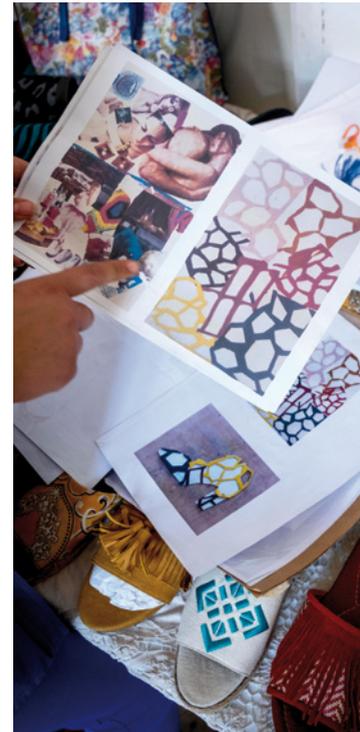
Mehdi is a dreamer who knows how to achieve his dreams. From an early age, he knew what he wanted to do: to start his own pastry business. He left high school began training at the Hotel Training School at Monastir where he mastered the art and techniques of making Tunisian pastries, as well as those from European countries. In 2015, Mehdi found a business partner to set up his business. He went to Enda to get his first start-up (bidaya) loan. Today, Mehdi employs 15 young people and his order book is always full. His motto is, 'the customer is the King' and has always stressed the quality of products while at the same time emphasizing the quality of the service.



MAROUA, 27 ANS
CREATION DE CHAUSSURES
ET SACS
MOHAMEDIA
CRÉDIT: 8 OODT

Diplômée de l'école supérieure des beaux-arts de Tunis, Maroua a créé «By-me» sa marque de design en maroquinerie. Persévérante, elle s'investit et s'engage dans une formation personnalisée en design et en fabrication des produits de maroquinerie à domicile malgré le peu de moyens dont elle disposait. L'atelier de Maroua propose aujourd'hui des créations sur mesure qui marient modernité et fonctionnalité, utilisant des cuirs d'excellente qualité teintés de façon artisanale. Grâce à sa stratégie de commercialisation, réfléchie et claire, Maroua voit son marché en évolution constante, visant un public aisé qui cherche le confort et la bonne qualité. Elle envisage d'agrandir son atelier vers une nouvelle installation qui lui permet plus de créativité et de flexibilité.

After getting a diploma from the University of Art and Design, Maroua created «By-me» as her own brand of design and clothing. Despite limited resources, she invested in her business and now proposes personalized home training in design and manufacture of leather goods, especially shoes and bags. In her workshop, she now offers tailor-made creation that combines modernity and practicality, working with high quality leather in a traditional way. Thanks to her thoughtful and clear marketing strategy, she has managed to constantly expand her market. She now targets the high-income public looking for comfort and high quality. Maroua plans to expand her workshop with new equipment which allows for more creativity and flexibility.



HABIB. 34 ANS
AGRICULTURE ET ELEVAGE
FOUSSANA
CRÉDIT: 50 OODT

Habib gère, aujourd'hui, l'exploitation familiale de 18 hectares en polyculture. Depuis qu'il avait 10 ans, il accompagnait son père lors de ses travaux en agriculture. Il en fait vite sa passion et sa source de revenu. Appuyé par Enda avec un cumul de crédit allant jusqu' à 49 000 dt en restant fidèle à ses services, il obtient un financement régulier depuis 2015. Habib est satisfait de la rentabilité de son projet, où il diversifie les approches : céréaliculture, arboriculture et élevage.

Habib, despite his young age, today manages the family farm of 18 hectares in several separate lots. Since he was 10, he started farming with his father and it became his passion and source of income. Supported by Enda with loans totalling over 49 000 dinars, he has obtained regular funding since 2015. Habib is satisfied with the profitability of his project, which depends on several crops: cereals, tree crops and livestock.



SELIM, 23 ANS
SALON DE THE
MENZEL BOUZELFA
CRÉDIT: 10 OODT

A 23 ans, Selim est déjà propriétaire d'un café mixte à Menzel Bouzelfa. Premier en son genre, il espère faire avancer les mentalités et encourager les femmes, jeunes et moins jeunes, à sortir et fréquenter les cafés, chose très difficile dans sa région en raison des traditions et coutumes. Inspiré par sa famille qui possède des cafés dans différentes régions, le jeune ambitieux a démarré avec ses propres fonds pour ensuite demander un complément auprès d'Enda. Initialement formé en électricité, il dit avoir choisi ce projet, entre autres, pour avoir un impact social sur la vie des femmes de sa région.

At 23, Selim already owns a café at Menzel Bouzelfa where both women and men are welcome (cafés in Tunisia tend to be men only). Being the first of its kind in his city, Selim hopes his café will advance people's thinking and encourage women, the young and old people to go out more, to meet and...to have coffee! This is something considered as strange and controversial in this region. Inspired by his family, who owns several cafés in various areas; Zied started with his own capital and mobilized additional funds from Enda. Initially trained in electricity, he chose this project among others, aiming to have a positive social impact on the lives of women in the region.



MOUNA, 40 ANS
GARDERIE D'ENFANTS
CHEBIKA
CRÉDIT: 14 400DT

Fille d'un père retraité de l'enseignement, Mouna a toujours été passionnée par l'éducation des enfants. Après une année de baccalauréat qu'elle rate, elle interrompt ses études et s'oriente vers la formation professionnelle d'animatrice de jardins d'enfants. Elle s'investit donc dans son projet en s'adressant au commissariat régional de l'enfance de Kairouan, pour procéder à la création de son jardin d'enfants. La jeune femme excelle dans la diversification des services qu'elle offre : du théâtre, des jeux éducatifs, des activités sportives, du chant, de la danse, du dessin, etc. Mouna a enregistré l'inscription de 17 enfants depuis le démarrage de son projet. Elle emploie une animatrice à plein temps et une femme de ménage à temps partiel. Son mari l'aide quand il a le temps, elle en est très fière.

The daughter of a retired teacher, Mouna has always been passionate about children's education. One year after failing her Baccalaureat, she interrupted her studies and turned to vocational training as a kindergarten teacher. She then started her own project, to address the needs of Kairouan children, by creating her own kindergarten. It provides various activities: theater, educational games, sport, singing, dancing, drawing, and more, for children. Mouna hosts 17 children and employs a full-time animator and a part-time housekeeper. Her husband sometimes helps her when he has time. She is very proud of this collaboration.



AYMEN, 31 ANS
COMMERCE PIÈCES MOTOCYCLES
CHEBIKA

CRÉDIT: 15 OODT

Aymen choisit le marché des pièces détachées des motos, « le moyen de transport par excellence à Kairouan ». Du temps où il était encore à l'école, Aymen n'avait jamais chômé durant les vacances d'été. Il a toujours travaillé comme apprenti dans des quincailleries, des ateliers d'électricité et des sociétés de vente de pièces détachées. En 2009, après avoir quitté l'école, il travaille pendant 5 ans comme gérant d'une société de pièces détachées pour motos. Au cours de ces années-là, le boss a toujours eu l'ambition et l'espoir de monter son propre atelier. Il commence donc par épargner et se constitue peu à peu un petit stock de pièces de rechange. Aujourd'hui, Aymen gagne dignement sa vie, il exerce un métier qu'il aime, un métier dont il a toujours rêvé.

Eying a promising market, Aymen chose the field of spare parts for motorcycles, an excellent means of transport in Kairouan. Since his childhood, during schooldays and summer holidays, Aymen always showed an interest in hardware stores, electrical workshops and spare parts companies as an apprentice. In 2009, after leaving school, he started work with a five-year experience as the manager of a small motorcycle company. During those years, Aymen maintained his ambition to set up his own workshop and to this end, used his savings to purchase motorcycle parts to build a small start-up stock. Enda provided further funding.



ABDELAZIZ, 38 ANS
AGRICULTURE
FOUSSANA
CRÉDIT: 30 000 DT

Après le décès de son père, Abdelaziz a hérité d'une ferme de 5 hectares et s'est mis à l'exploiter, grâce au cumul de crédits de plus de 30 000 dt auprès d'Enda. Il a développé un projet d'arboriculture et de production maraîchère. Ce projet consiste à l'implantation des cultures de pommes et de cerises, des fruits fort demandés qui se vendent à prix élevés. Néanmoins, Abdelaziz souffre des problèmes qu'il rencontre, comme tout autre agriculteur de sa région. Le manque de raccordement à l'électricité en est le frein principal. Il met les bouchées doubles pour convaincre les instances concernées de la nécessité du dit raccordement dans les plus brefs délais. L'électricité lui permettra d'ériger une chambre froide où il stockera sa production.

After the death of his father, Abdelaziz inherited his 5-hectare farm and started developing it. Thanks to a total of 30 000 dinars in loans from Enda, he developed a project based on tree crops and market gardening products. His project involves planting apple and cherry trees, which provide fruit in high demand generating high prices. Abdelaziz talks about the problems shared by other farmers in his area. The lack of electricity is the main obstacle since he needs to set up a cold storage facility. He is currently working with the authorities to resolve the problem.



HANA, 26 ANS
SALON ONGLERIE
NABEUL
CRÉDIT: 5 600DT

A 20 ans, chef de famille et responsable d'une mère et ses deux frères et sœurs après le départ du père, Hana quitte l'école pour intégrer le monde professionnel comme spécialiste de la beauté des ongles, des mains et des pieds. Passionnée par ce qu'elle fait, son activité lui permet une rentrée d'argent plus que satisfaisante. A Nabeul, sa ville natale, Hana est connue par son professionnalisme et la qualité de son service. Son projet consiste à façonner un ongle artificiel, donner les soins des mains et des pieds et la pose de vernis classique ou semi-permanent. Grâce à son travail acharné et son carnet de rendez-vous jamais vide, la jeune entrepreneuse couvre les charges de sa micro-entreprise et celles de sa famille tout en veillant à l'éducation de ses frères et sœurs.

At the age of 20, Hana became head of the family composed of her mother and two siblings after her father passed away. Hana left school to join in the professional world as a beauty specialist for nails, hands and feet. Passionate about her work, her activity brings in more than satisfactory income. In Nabeul, her region, Hana is known for her professionalism and the quality of service. Her project involves sharpening nails, hand and feet care, and placing conventional or semi-permanent varnish. Thanks to her efforts and never-empty appointment book, the young entrepreneur covers the expenses of the micro-business, and supports her family and the education of her brother and sister.



BADII, 35 ANS
ELEVAGE
NABEUL
CRÉDIT: 31 OODT

Originaire de Nabeul, âgé de 35 ans, Badii, un amoureux de la nature, a choisi le travail de la terre et l'agriculture, malgré l'attraction du secteur du tourisme où son père a toujours travaillé. Avec l'appui d'Enda, Badii, a commencé par un petit troupeau de race Brown swiss et a continué à diversifier ses activités en élevage et en agriculture. Badii développe aussi ses talents commerciaux et fait de la vente directe en privilégiant les circuits courts sur les marchés locaux, ce qui a assuré une meilleure rentabilité de sa ferme.

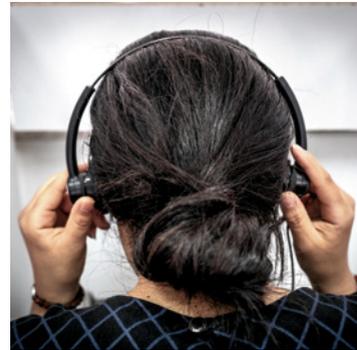
Badii, a son of a professional tourism worker, chose farming as his job. He was born in Nabeul, a seaside town south of Tunis. Aged 35, Badii considers himself a nature lover. He decided to work on the land, despite the temptation of the tourism sector and an invitation to work for his father. With the support of Enda, Badii began with a small beef breeding herd (Brown-Swiss breed) and continued to diversify his activities into market gardening.

Badii is also developing his commercial talents by making direct sales on the local market, which has improved the profitability for his farm.

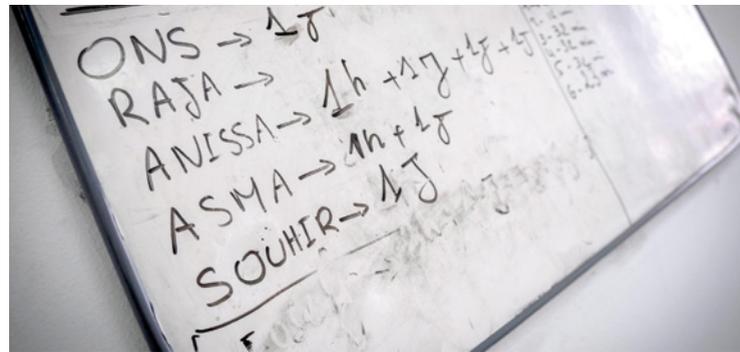
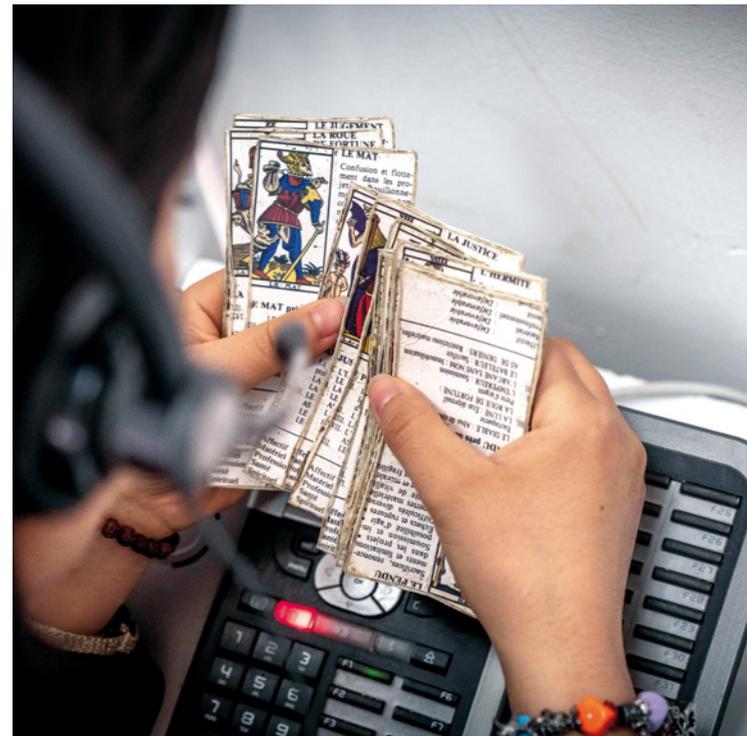


SALEM, 38 ANS
CENTRE D'APPEL
KAIROUAN
CRÉDIT: 5 OODT

Technicien commercial de formation de base, formé ensuite à l'école de tourisme de Sousse, Salem lance son propre centre d'appel après des années d'expérience professionnelle comme téléacteur avec différents centres d'appel et dans le secteur du tourisme. Source d'emploi pour 8 personnes depuis 2014, il a démarré en offrant des services de sous-traitance pour d'autres centres d'appel pour ensuite bâtir un bon carnet d'adresse. Appuyé par Enda pour le lancement avec un prêt de 5 000 dt. Salem assure aujourd'hui une stabilité financière et un bon carnet d'adresses.



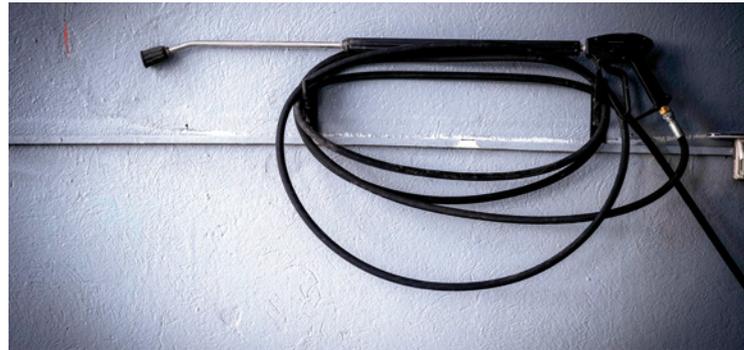
Being trained as a commercial technician and later in the tourism sector at the Sousse School of Tourism, Salem launched his own call centre after several years of working experience as a teleworker for various call centres and in the tourism sector. With 8 employees since 2014, he is now beginning to provide outsourcing services for other call centres. Supported by Enda with a loan of 5 000 dinars, Salem now can guarantee the financial stability of the call centre as well as working together with other call centres to build a clientele.



MALEK, 35 ANS
STATION SERVICES AUTO
KASSERINE
CRÉDIT: 10 OODT

Malek lance sa station de service auto à Kasserine avec son mari, un amoureux de la mécanique auto, en assumant de lourdes responsabilités dans un secteur généralement dominé par les hommes. Ayant sa maîtrise d'études universitaires en finance, la courageuse est en charge, aujourd'hui, de l'administration de son projet, la finance et la gestion des services innovants. Son projet est en même temps un choix personnel qu'un projet familial qui permet un revenu respectable, fixe et durable.

Malek is a courageous and passionate young entrepreneur. Passionate about cars, with her husband, Malak launched her service station at Kasserine, with heavy responsibilities in a sector which is considered to be a men's preserve. With a Masters' degree in Finance, she is now in charge of managing the business as well as finance and developing innovative services. Her project is also a personal choice, a family business generating a satisfactory, fixed and durable income.

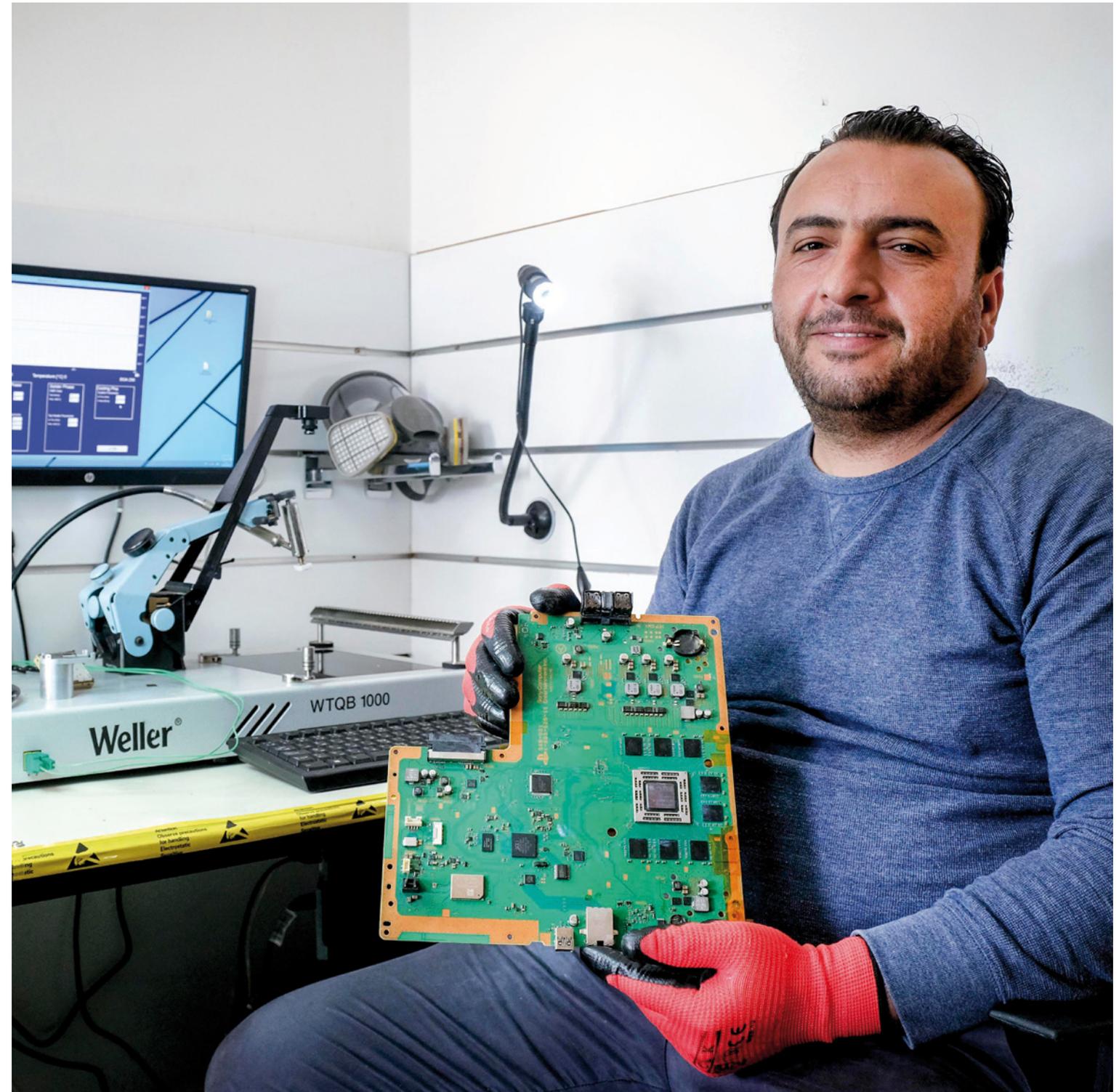
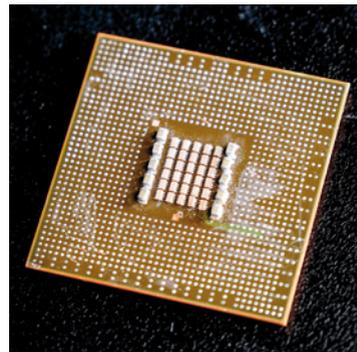


**JAMEL, 38 ANS
ELECTRONIQUE
TUNIS**

CRÉDIT: 20 OODT

Avec son diplôme de maîtrise en automatisme et informatique industrielle, Jamel a été embauché chez Sony Ericsson de 2008 à 2011. Suite à différentes expériences, il découvre les machines de réparation des cartes mères et leur commercialisation sur le marché international. Il décide donc, suite à différentes recherches, de se lancer dans ce domaine. Passionné par l'informatique et la réparation, et conscient de l'importance de ce marché, sachant que l'utilisation des cartes est de plus en plus répandue, il monte alors son projet de réparation des cartes électroniques à Tunis. L'informaticien a choisi d'être accompagné par Enda, après avoir prospecté toutes les institutions de micro crédit en Tunisie. A présent, il envisage d'augmenter son potentiel et doubler ses efforts pour une meilleure rentabilité.

Jamel, with a Masters' degree in Automatism and Industrial computer science, was employed by Sony Ericsson from 2008 to 2011. Using his extensive experience, he discovered the way to repair the motherboard and then marketed aspects of this product on the international market. After careful research, he decided to embark on this field. Passionate about computer repairs and fully aware of the importance of the product, given widespread use of the cards, Jamel then launched his project of repairing electronic cards in Tunisia. Jamel chose to turn to Enda, after a careful review of the other micro-credit institutions in Tunisia. Now he plans to uncover the potential and increase his efforts to improve his profits.



SOUMAYA, 30 ANS
INFOGRAPHIE
HAMMAM LIF
CRÉDIT: 15 OODT

Diplômée en Design graphique, Soumaya a beaucoup travaillé avec des agences publicitaires. Elle a toujours eu comme objectif de monter son propre projet, ce qui n'a pas été difficile pour elle. Un premier prêt lui a été accordé par une banque mais pas suffisant et ne couvrant pas la totalité de ses besoins. Soumaya fait appel alors à Enda pour le fonds de roulement. Elle a aussi profité des formations et des accompagnements gratuits que Enda propose. La designer avance à pas sûrs, grâce à sa clientèle fidèle et potentielle. Aujourd'hui, elle met en place une stratégie de communication pour toucher plus de marchés et développer son activité. Soumaya assure qu'elle a une situation financière stable, garantie par son projet, malgré les charges relativement importantes.

A graduate in Graphic Design, Soumaya has worked extensively with advertising agencies, including one of Tunisia's biggest names. She always had the plan to set up on her own, which was not very difficult. She received the first support from a government microcredit programme, but it was not sufficient to cover all her needs. Soumaya then called on Enda for additional funds. She also benefited from three training courses provided by Enda. Soumaya made steady progress thanks to her loyal and potential clients. Currently, she is working on a communications strategy to reach more customers and expand her business. The company is in good financial shape, despite the relatively large investments.



BIDAYA

« Promotion de l’auto-emploi des jeunes en Tunisie –Bidaya »

Ce projet mis en œuvre par Enda, est cofinancé par la Confédération Suisse dans le cadre du programme I-SEMER, à travers la Direction du Développement et de la Coopération qui a accordé un financement de plus de six millions de dinars à Enda pour financer la création de micro-projets par des jeunes au chômage. Enda a contribué au financement du projet à hauteur de 80%. L’objectif premier de ce partenariat étant de consolider l’effort national de création d’emplois et de créer des perspectives pour les jeunes en les encourageant à l’auto-emploi à travers le lancement de leur propre entreprise. Enda a introduit sur le marché un nouveau produit : Bidaya, «commencement», destiné à encourager les jeunes chômeurs, n’ayant pas accès aux financements, à créer leur propre emploi grâce à des crédits et de l’accompagnement pour développer leurs entreprises.

Au 31 mars 2018, avec plus de 63 millions de dinars investis, Bidaya a permis la création de plus de 15 300 micro-entreprises et de plus de 30 600 nouveaux emplois (promoteurs inclus). Enda a ainsi relevé un défi important pour les institutions de micro-finance qui ont pour règle de base de ne financer que des entreprises déjà installées de plus d’une année afin de minimiser les risques d’échec. Un taux de survie après trois ans de 75% et un portefeuille à risque (PaR30) de 2,6% prouvent que ce programme propose des produits financiers et non-financiers répondant aux besoins spécifiques des créations d’entreprises tout en respectant les règles et principes de prudence de la micro-finance. Il est cependant important à signaler qu’un encadrement rapproché et couteux des jeunes créateurs d’entreprises, avant et après la création, est absolument nécessaire pour la réussite de leurs projets. C’est le défi que s’est lancé Enda inter-arabe pour compléter les efforts de financement de Enda tamweel et assurer la réussite des jeunes entrepreneurs « Bidaya ».

ENDA

Enda: présentation

Enda inter-arabe a été fondée en 1990 par Essma Ben Hamida et Michael Philip Cracknell, en tant qu’organisation non-gouvernementale internationale de développement. En 1995, elle intègre un volet micro-crédit dans son programme de développement à Tadhamen, le plus grand quartier populaire de Tunis, introduisant ainsi en Tunisie la micro-finance selon les bonnes pratiques internationales. Fin 2015, Suite à la promulgation de la nouvelle loi sur la micro-finance de 2011, Enda a filialisé ses services financiers à «Enda tamweel», la société anonyme qu’elle a créée pour être en mesure d’augmenter le plafond des prêts de 5 000 à 40 000 dinars tunisiens et ainsi pouvoir répondre à une demande et un besoin croissant des clients, et ouvrir son capital à des actionnaires institutionnels, internationaux.

Aujourd’hui, Enda inter-arabe offre une large gamme de services non-financiers, principalement conçus pour accompagner les entrepreneurs, de l’idée à la création et la pérennisation du projet. Des milliers de jeunes entrepreneurs ont bénéficié de renforcement de capacités entrepreneuriales, ont gagné en autonomie, en compétences et en estime de soi, et ainsi augmenté leurs chances de réussite. Les services proposés comprennent notamment la génération d’idées, l’élaboration du plan d’affaires, l’appui à la levée de fonds, l’accompagnement pré- et post-crédation, la formation, l’appui à la commercialisation et le réseautage avec d’autres entrepreneurs. En outre, Enda inter-arabe a accompagné plus de 20 000 tunisiens à travers ses programme d’éducation financière, citoyenne et de genre.

D’autre part, Enda tamweel, aujourd’hui la première institution de micro-finance en Tunisie, compte un portefeuille de prêts de 520 millions de dinars tunisiens, servant 340 000 clients actifs, dont 61% de femmes et 26% de jeunes à travers ses 90 agences et guichets mobiles et employant plus de 1700 personnes notamment des jeunes universitaires.

BIDAYA

Project “Promoting self-employment among youth in Tunisia – Bidaya”

This project, implemented by Enda, in partnership with the Swiss Confederation, as part of the I-SEMER programme, through the Development and Cooperation Agency, which provided funding of over six million Tunisian dinars. Enda contributed up to 80% to the whole programme. Started in July 2011, it aims to take up the challenges to support the development of gender sensitive youth «start-up» enterprises, by promoting self-employment and encouraging youth to create their own businesses. Therefore, Enda launched Bidaya – which means “start” –a credit-plus-mentorship product aims to encourage unemployed young women and men to consider self-employment, rather than waiting for a salaried job (sometimes for years). It is made available to youth who wish to start a business but lack capital and often business skills and knowledge.

As of March2018, with a total investment exceeding 63 million of Tunisian dinars, through its 90 branches – spread throughout Tunisia–Enda has supported the creation of 15 300 new businesses, creating more than 30 600 new jobs (including promoters themselves). From its deliberate choice of targeting unemployed people and start-up, Enda, through its Bidaya programme, challenged a major micro-finance practice of targeting only businesses with at least one year operation to reduce the risk of failure. After three years of operation, the survival rate of the Bidaya client businesses is about 75% and the portfolio-at-risk (PaR30) is 2.6% suggesting that Bidaya may have succeeded in developing financial and non-financial products which meet the needs of start-up businesses while respecting the risk management principles of the micro-finance industry. However, it is important to mention that the young and inexperienced «start-uppers» need a costly coaching before, during and after the launching of their businesses if success is to be secured. Enda inter-arabe took up this challenge to complement the funding efforts of Enda tamweel and secure the success of our young “ Bidaya ”entrepreneurs.

ENDA

Enda: presentation

Enda inter-arabe was initially founded in 1990 by Essma Ben Hamida and Michael Philip Cracknell, as an international development non-governmental organisation. In 1995, it introduced best-practice micro-finance to Tunisia by adding a micro-credit component to its integrated development programme in Tadhamen, Tunis largest low-income neighbourhood. In late 2015, taking advantage of the newly enacted micro-finance law, Enda decided to set up a micro-finance company “Enda tamweel” to handle its financial services and be able to increase the maximum loan from 5 000 to 40 000 Tunisian dinars and be able thus to meet the growing needs of its clients, and open its capital to international shareholders.

Today, Enda inter-arabe offers a wide range of non-financial services, mostly designed to move micro-entrepreneurs from a business idea to a profit-generating business. They enable thousands of young entrepreneurs to strengthen their entrepreneurial capabilities and business acumen, and to gain in autonomy, skills and self-esteem, and, thus, increase their chances of success. These services include accompanied business planning, pre and post-creation coaching, training, marketing support and networking with other entrepreneurs. Besides, Enda inter-arabe reach more than 20 000 Tunisians through financial, civic and gender education.

On the other hand, Enda tamweel is the Tunisian leading micro-finance institution, with a gross loan portfolio of 520 million of Tunisian dinars serving 340 000 active borrowers, 61% women and 26% youth through its 90 branches and with the support of its 1700 staff, most of them young university graduated.



Immeuble Chérifa - Cité Ettahrir - 2042 Tunis - Tunisie
Téléphone : +216 71 22 25 22
info@endarabe.org.tn - www.endarabe.org.tn

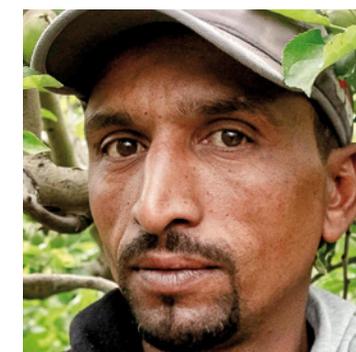
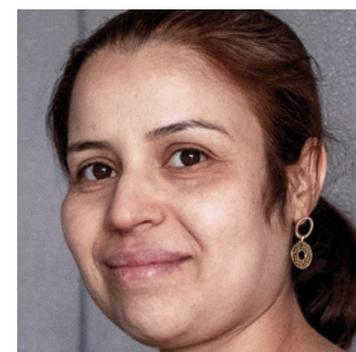


Rue de l'Assistance - Cité El Khadra - 1003 Tunis - Tunisie
Téléphone : +216 71 80 40 02
info@endatamweel.tn - www.endatamweel.tn



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

22, Rue Platon - Z.A. Kheireddine - 2015 Le Kram - Tunisie
Téléphone : +216 71 191 997
tun.vertretung@eda.admin.ch - www.eda.admin.ch/tunis



Brochure éditée par ENDA inter-arabe - Edition 2018.

© ENDA inter-arabe et © ENDA Tamweel

Photographies : Nicolas Fauqué et Céline Mélon

Conception graphique : Les Ateliers L&N

Impression : Edichem



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

